I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1812/69 VAN DE COMMISSIE

van 12 september 1969

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1667/69 betreffende ingevolge de devaluatie van de Franse frank in de sector melk en zuivelprodukten te nemen maatregelen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1586/69 van de Raad van 11 augustus 1969 betreffende ingevolge de devaluatie van de Franse frank op landbouwgebied te nemen conjunctuurpolitieke maatregelen (1),

Overwegende dat de in de tekst van Verordening (EEG) nr. 1667/69 van de Commissie van 22 augustus 1969 betreffende ingevolge de devaluatie van de Franse frank in de sector melk en zuivelprodukten te nemen maatregelen (2), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1726/69 (3), in de vier officiële talen vergissingen zijn geslopen, waardoor de tekst op enkele punten niet overeenstemt met het advies overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1586/69 in samenhang met artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1398/69 (5) ; dat het derhalve noodzakelijk is de door de Commissie vastgestelde teksten aan dit advies aan te passen ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In Verordening (EEG) nr. 1667/69 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

I. *Duitse versie*

1. Artikel 2, lid 2, komt als volgt te luiden :

„(2) Für die in Anhang II aufgeführten Erzeugnisse werden

a) die Subvention bei der Einfuhr von Erzeugnissen mit Ursprung in und Herkunft aus Belgien, Luxemburg oder Italien,

b) der Ausgleichsbetrag bei der Ausfuhr von Erzeugnissen,

— die mit Herkunft aus Frankreich oder mit Ursprung in Frankreich und Herkunft aus den anderen Mitgliedstaaten nach Belgien, Luxemburg oder Italien eingeführt werden

— oder die in den Genuß der unter a) genannten Bestimmungen gekommen sind,

um die in Anhang II aufgeführten Beträge erhöht."

2. In bijlage I A. worden in kolom 3 de woorden „gemäß Artikel 3" telkens vervangen door het woord „in".

3. In bijlage II A. komen de tariefposten van kolom 1 als volgt te luiden :

„04.02 A ex III a)
04.02 B ex II a) (2)
ex 04.04".

4. In bijlage II B. komen de tariefposten van kolom 1 als volgt te luiden :

„04.01 ex A
04.02 A ex III b) (1)
04.02 B ex II b) (1)".

(1) PB nr. L 202 van 12. 8. 1969, blz. 1.
(2) PB nr. L 213 van 25. 8. 1969, blz. 18.
(3) PB nr. L 219 van 30. 8. 1969, blz. 58.
(4) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(5) PB nr. L 179 van 21. 7. 1969, blz. 13.

II. *Franse versie*

1. Artikel 2, lid 2, komt als volgt te luiden :

„2. Pour les produits visés à l'annexe II

a) la subvention à l'importation des produits originaires et en provenance de Belgique, du Luxembourg ou d'Italie,

b) le montant compensatoire à l'exportation des produits

— importés en Belgique, au Luxembourg ou en Italie en provenance de France, ou originaires de France et en provenance des autres États membres

— ou ayant bénéficié des dispositions visées sous a)

sont augmentés des montants visés à ladite annexe."

2. In bijlage I B. worden in kolom 3 de woorden „conformément à l'article 3" steeds geschrapt.

3. In bijlage I B. wordt in kolom 1 tariefpost „ex 04.04" vervangen door tariefpost „04.02 (suite)".

4. In bijlage II A. luiden de tariefposten zoals hierboven sub I.3. aangegeven.

5. In bijlage II B. luiden de tariefposten zoals hierboven sub I.4. aangegeven.

III. *Italiaanse versie*

1. Artikel 2, lid 2, komt als volgt te luiden :

„2. Per i prodotti di cui all'allegato II

a) la sovvenzione all'importazione per i prodotti originari e provenienti dal Belgio, dal Lussemburgo o dall'Italia,

b) l'importo di compensazione all'esportazione dei prodotti

— importati nel Belgio, nel Lussemburgo o in Italia in provenienza dalla Francia, o originari della Francia e provenienti dagli altri Stati membri

— o che abbiano beneficiato delle disposizioni di cui alla lettera a)

sono aumentati degli importi indicati in detto allegato."

2. In bijlage I A. worden in kolom 3 na de woorden „importo in FF/100 kg" telkens de woorden „peso netto" ingelast.

3. In bijlage I B. wordt in kolom 1 tariefpost „ex 04.04" vervangen door tariefpost „04.02 (seguito)".

4. In bijlage II A. luiden de tariefposten zoals hierboven sub I.3. aangegeven.

5. In bijlage II B.

a) luiden de tariefposten zoals hierboven sub I.4. aangegeven ;

b) luidt de titel van kolom 2 als volgt :

„Sovvenzioni e importi di compensazione in FF per 1 % di materie grasse per 100 kg peso netto".

IV. *Nederlandse versie*

1. In artikel 4, punt 1 wordt nr. „1096/69" vervangen door nr. „1096/68".

2. In artikel 7, tweede alinea worden de woorden „1 tot en met 5" vervangen door de woorden „2 tot en met 5".

3. In bijlage I B.

a) wordt bij tariefpost 04.02 A de regel „ex III. Melk en room, in poeder, met een vetgehalte" vervangen door de regel „ex II. Melk en room, in poeder, met een vetgehalte" ;

b) wordt in kolom 1 naast de regel „B. met toegevoegde suiker :" de tariefpost „04.02 (vervolg)" ingelast ;

c) wordt tariefpost „04.02 B. ex II. b) 1." vervangen door tariefpost „04.02 B. ex II. b) (1)" ;

d) wordt tariefpost „04.02 B. ex II. b) 2." vervangen door tariefpost „04.02 B. ex II. b) (2)".

4. In bijlage II A. luiden de tariefposten zoals hierboven sub I.3. aangegeven.

5. In bijlage II B. luiden de tariefposten zoals hierboven sub I.4. aangegeven.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

De bepalingen van deze verordening zijn met ingang van 11 augustus 1969 van toepassing.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Brussel, 12 september 1969.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Jean REY